

**ДОГОВОР КОНЦЕССИИ АЭРОДРОМОВ
ДЕКОА, NZАКО И SAM-OUANDJA
КОМПАНИИ « LOBAYE INVEST SARL »
ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКИМ
ГОСУДАРСТВОМ**

Между нижеподписавшимися :

Государством Цар, представленным Министерством Гражданской Авиации, представленным Господином Теодором JOUSSO, Министром Транспорта и Гражданской Авиации, ниже называемые в настоящем Договоре, и сопроводительных документах к нему как « Государство », с одной стороны,

и

Компанией « ЛОБАЕ ИНВЕСТ ООО », именуемой в дальнейшем « Концессионер », в лице Господина Евгения Ходотова, Генерального Директора, с другой стороны,

Учитывая Конституции Центральноафриканской Республики от 30 марта 2016 года ;

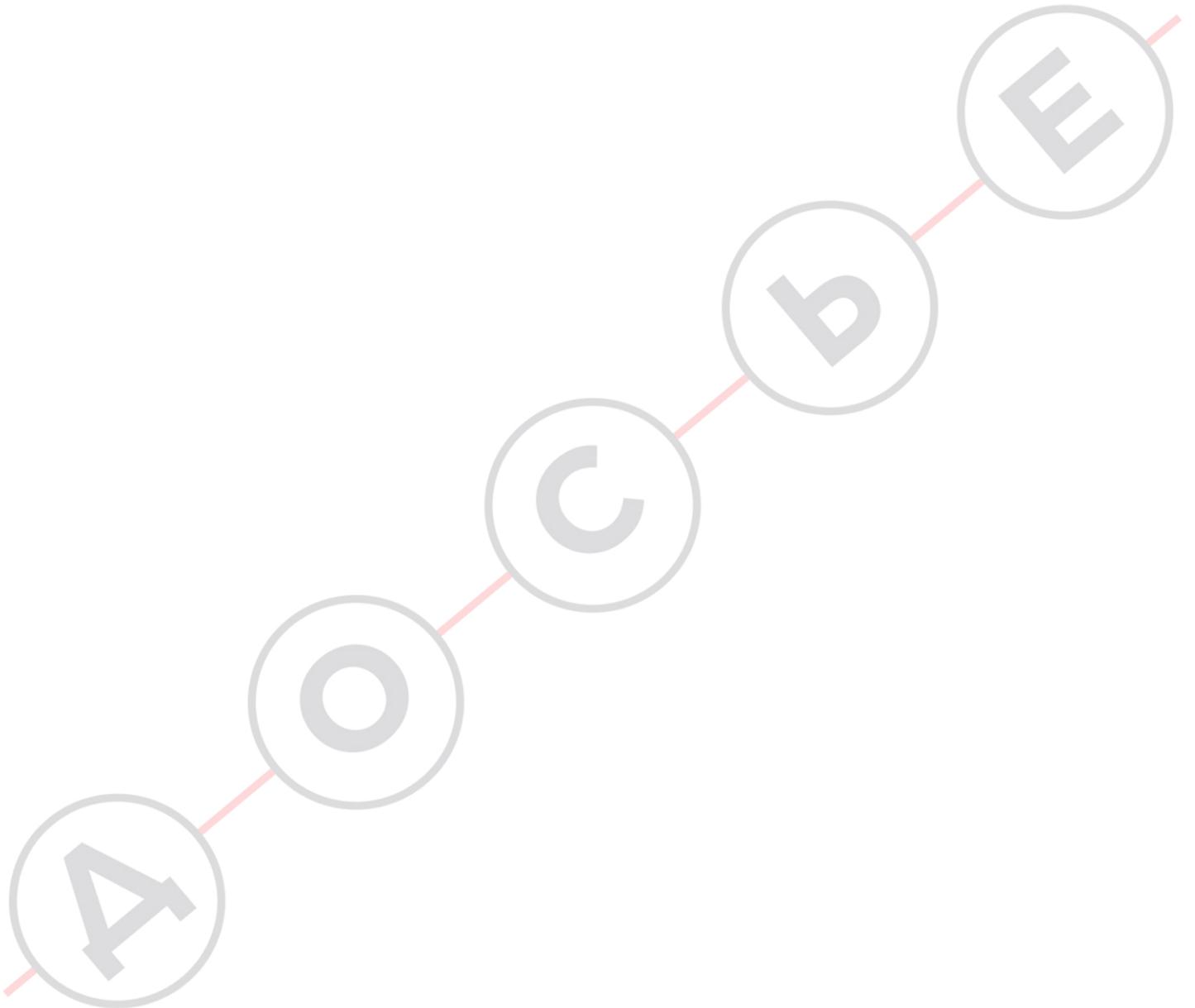
Учитывая Указ № 16.218 от 30 марта 2016 об обнародовании конституции Центральноафриканской Республики;

Учитывая Указ № 16.221 от 02 апреля 2016 о назначении Премьер-Министра, Главы Правительства ;

Учитывая Указ № 17.324 от 12 сентября 2017 о назначении или подтверждении членов правительства ;

Учитывая полномочия Министра,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:



ЧАСТЬ I - ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для реализации настоящего Соглашения, стороны соглашаются, что нижеперечисленные термины и выражения, имеют следующие определения :

ASECNA

ASECNA означает Агентство по обеспечению Безопасности Аэронавигации в Африке и на Мадагаскаре.

Аэродром

Конкретный участок поверхности земли (включая любые здания, сооружения и оборудование), предназначенный полностью или частично для прибытия, отправления и рулёжки воздушного судна на поверхности.

Аэровокзал

Аэровокзал означает здания, построенные на месте Аэродрома, по которым пассажиры проходят от воздушного транспорта к наземному транспорту и обратно, внутри которых находится инфраструктура, необходимая для приема и обслуживания пассажиров, грузов и других пользователей.

Воздушное Судно

Воздушное судно означает любое устройство, которое может поддерживать себя в атмосфере за счет взаимно воздуха, другие, что реакции воздуха на поверхности земли.

Применимое Законодательство

« Применимое законодательство » означает любой кодекс, закон, постановление, приказ, указ, директиву, циркуляр, которые имеют силу закона, принятые Государством или административными, исполнительными, политическими, законодательными органами власти, которые применимы прямо или косвенно к данному Соглашению или к правам и обязанностям сторон, появившимся в результате заключения или связанных с Конвенцией, и вступающих в силу с даты начала действия соглашения или позднее.

Форс-Мажорные Обстоятельства

« Форс-мажор » означает любое событие или обстоятельство или сочетание событий или обстоятельств, имеющих для любой из сторон характер непредсказуемости, внешности и неотвратимости, приводящих к предотвращению полного или частичного исполнение Конвенции. Этими события или обстоятельствами являются следующие (список не является исчерпывающим):

1. Любое физическое воздействие в результате природных явлений, как молния, засухи, землетрясения, извержения вулканов, обвалы земли, наводнения, штормы, циклоны, ураганы, смерчи и проливные дожди исключительной силы, радиоактивное или ионизирующее излучение.

2. Взрывы, пожары, разрушения оборудования от Аэропорта, когда эти события не могут быть отнесены к вине пострадавшей стороны.

3. Эпидемия, язвы и карантин.

4. Военные и невоенные действия, вторжения, вооруженные конфликты либо действия, совершенные внешним врагом, блокады, эмбарго, вызывающие нарушение нормальной деятельности Аэропорта, забастовка, не организованная пострадавшей стороной.

Миссия ASECNA

« Миссия ASECNA » означает проектирование, реализацию и управление объектами и услугами, с целью передачи технических сообщений, и трафика по навигации воздушных судов, управления воздушным движением, информации в полете, прогнозированием и передачей метеорологической информации, как при полёте, так и во время подхода и посадки.

МИССИИ

« Задачи » означает все виды деятельности, осуществляемые сторонами в рамках настоящего Договора концессии.

Эксплуатация Аэродромов

Эксплуатации аэродромов заключается в реализации и функционировании сооружений и услуг, необходимых для клиентов или находящихся в их распоряжении.

Развитие Аэродромов

Развитием аэродромов является адаптация объектов к требованиям циркуляции воздушных судов.

Обслуживание Аэродромов

Обслуживание включает в себя все материалы и работы, необходимые для достижения оптимального функционирования аэродрома. Техническое обслуживание должно быть осуществлено таким образом, чтобы все элементы системы работали должным образом, по крайней мере, в течение периода, равного сроку их амортизации. Все ремонты (малые и большие) ущерба, причиненного каким-либо способом, рассматриваются как техническое обслуживание.

Обновление объектов аэродромов

Обновление объектов аэродромов состоит в принятии всех мер, направленных против износа и деградации сооружений, зданий, оборудования и материалов таким образом, чтобы по истечении срока пользования они были в не худшем состоянии, нежели при приёмке концессионером.

Таким образом, инвестиции для обновления включают в себя все исследования, работы по сооружению, другие работы и материалы, необходимые для продления функционирования любой части аэродромов. Эти продления происходят раньше, чем истекает срок изнашиваемости этих элементов и при условии, что они оправданы техническими фактами.

Обновление любой части аэродрома, нуждающейся в улучшении или модернизации технической составляющей, считается необходимым только в том случае, если такие улучшения или модернизации могут быть обоснованы с точки зрения технических, финансовых или экономических затрат. Любому решению об обновлении элементов аэродрома должно предшествовать обоснованное предложение.

Расширение Аэродрома

Инвестиции для расширения аэродрома включают в себя все исследования, работы по возведению конструкций, другие работы и материалы, необходимые для расширения возможностей или улучшения технического состояния существующих объектов в целях повышения производительности, улучшения качества услуг или повышения надежности работы.

Пользователи Аэродромов

Пользователями аэродромов обычно являются:

Пользователи-эксплуататоры аэродромов, эксплуататоры и владельцы воздушных судов, авторизованные совместно Государством и концессионерами;

Пользователи-поставщики услуг концессионеру по определённому контракту, такие как рестораны, бары, магазины, отели и любые другие физические или юридические лица, уполномоченные на осуществление деятельности на территории аэродрома.

РАЗДЕЛ II – ОБЪЕКТ, ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ПРИРОДА МИССИИ

ГЛАВА I – цель концессии и определение миссии

СТАТЬЯ 1 : Значение определений и приложений

Определения, приведенные выше, а также приложения ниже, имеют то же значение, что настоящий договор концессии, неотъемлемой частью которой они являются.

СТАТЬЯ 2. Предмет Договора концессии

Государство предоставляет концессионеру, который принимает разработку, эксплуатацию, управление, техническое обслуживание аэродромов Dékoa, Nzako и Sam-Ouandja, а также любое другое их потенциальное расширение.

В рамках настоящего Договора, концессионер обязуется предоставлять всю инфраструктуру и объекты, отвечающие потребностям пользователей, а так же организации и предприятия, вмешательство которых необходимо для осуществления деятельности воздушного транспорта.

Концессионер обязуется включать в свои договорные отношения с партнерами те же принципы непрерывности обслуживания по договорённости с соответствующими департаментами Государства.

Концессионер подпадает под обязанности, предусмотренные кодексом Гражданской Авиации в области безопасности полетов и авиационной безопасности, а также нормы, связанные с сохранением окружающей среды, поддержанием качества услуг и положений региональных законов. Он удостоверится, что все заинтересованные стороны и операторы уважают исполнение тех же обязанностей в пределах своих возможностей.

Государство будет предоставлять в распоряжение концессионера земельные участки, на которых расположены аэродромы Dekoa, Nzako и Sam-Ouandja в соответствии с планами в приложении.

Государство и концессионер будут проводить встречи по согласованию столько раз, сколько это будет необходимо в рамках сотрудничества, с тем чтобы обеспечить благоустройство, расширение и развитие этих аэродромов в соответствии с требованиями воздушного транспорта, текущие и будущие потребности в соответствии с генеральным планом развития аэродромов.

Концессионер получит исключительное право на регулярные внутренние, региональные и международные отправления и прибытия на этих аэродромах, за исключением исключительных государственных случаев.

Тем не менее, воздушные суда Государства (военно-Воздушных сил или главы Государства), соответственно с Чикагской Конвенцией от 7 декабря 1944 года могут посещать эти аэродромы.

СТАТЬЯ 3. Содержание Миссии

Договор концессии распространяется на следующие функции:

3.1. Зоны передвижений, поставки энергии и мониторинга

Предмет Контракта входят следующие функции:

- развитие, управление, эксплуатация и обслуживание текущей инфраструктуры и технических сооружений (ВПП, рулежные дорожки, стоянок, оборудования, зданий) ;
- поставки энергии ;
- предоставление на этих аэродромах метеорологических услуг, услуг управления воздушным движением, служб пожарной безопасности и эксплуатации площадей, субподрядчиком которых будет АСЕКНА ;
- мониторинг состояния взлетно-посадочной полосы, рулежных дорожек и стоянок, их окружения и их техническое обслуживание, включая измерение скользкости, техническое обслуживание всех маяков и световых панелей;

3.2. Наземное обслуживание (ВПП, техническое и коммерческое)

Концессионер будет выполнять или будет подрывать, по согласованию с Государством, все услуги по наземному обслуживанию, обычно называемые «Handling», в соответствии с условиями и ограничениями, вытекающими из действующего Законодательства.

3.3. Заправка (Refueling)

Концессионер будет производить самостоятельно, или будет давать подряд в соответствии с ограничениями, вытекающими из действующего Законодательства, операции с топливом (« Refueling »).

3.4. Службы Спасения и пожаротушения

Концессионер будет давать в подряд АСЕКНА задачи спасения и пожаротушения, в соответствии с процедурами, которые будут определены в специальном протоколе.

3.5. Предотвращение опасностей дикой природы

Концессионер будет производить самостоятельно, или будет давать подряд задачи, связанные с предотвращением опасности дикой природы в соответствии с нормами и передовой практикой на местном и международном уровнях.

3.6. Задачи безопасности

В Договор может быть включено осуществление функций безопасности, технического обслуживания оборудования, необходимого для обеспечения безопасности (в соответствии с правилами ИКАО), а также предоставление запасных частей, которые будут предоставлены за счет Концессионера.

Осуществление функции безопасности, остаётся в ведении Государства.

ГЛАВА II - Определение задач, исключенных из настоящего договора концессии

СТАТЬЯ 4. Задачи, исключенные из настоящего договора концессии

Исключаются из настоящего соглашения следующие виды деятельности:

4.1. Службы пограничного контроля и жандармерии

Службы пограничного контроля (полиции, таможни, безопасности, санитарного контроля) и жандармерии должны выполняться Государственными институтами, которым оно доверило эти задачи.

4.2. Охрана Аэродромов

Между концессионером и Государственным будет составлен протокол по охране аэродромов. Концессионеру может потребоваться установить некоторый контингент и предоставить некоторые материалы, например, транспортные средства или оборудования.

РАЗДЕЛ III ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АЭРОДРОМОВ

СТАТЬЯ 5. Обязанности технического обслуживания и непрерывность выполнения задач

Концессионер обязан, за исключением случаев форс-мажорных обстоятельств, в любое время (в том числе через договор субподряда) и, в случае необходимости, безотлагательно, обеспечивать в любое время исполнение Договора в хороших условиях безопасности полетов и авиационной безопасности.

Без ущерба для исключений из настоящего Договора миссий, упомянутых в пункте 4 выше, и все вытекающие последствия, концессионер должен обеспечить техническое обслуживание, содержание, техническое обслуживание и уход за зданиями, сооружениями, установками, оборудованием, сетями и подвижными объектами, установленными на аэродромах и используемыми при выполнении задач при его эксплуатации, чтобы подходят для постоянного использования, для которых они предназначаются, в хорошие условия безопасности полетов и авиационной безопасности.

Toutefois, quand le concessionnaire juge qu'il y a danger à poursuivre l'exploitation des aéroдромes, ou, quand ceux-ci doivent être déplacés sur ordre des agents chargés de la sécurité dans les périmètres des aéroдромes, il est habilité à faire suspendre immédiatement l'utilisation par les usagers desdits matériels ou installations des aéroдромes jusqu'au retour à la normale.

Le concessionnaire peut faire appel à tout contractant ou sous contractant présentant les garanties d'expérience et de qualité pour toute prestation quelle qu'en soit la nature et plus particulièrement pour la maintenance, l'entretien et l'exploitation des bâtiments, ouvrages, installations, matériels, réseaux et objets mobiliers incorporés aux aéroдромes.

ARTICLE 6 : Qualité de service

Le Concessionnaire s'engage à maîtriser l'ensemble des moyens techniques et humains de manière à favoriser la qualité de services et l'unicité de la conception.

ARTICLE 7 : Consignes d'utilisation et d'exploitation

Après consultation de l'Etat, le Concessionnaire proposera, des consignes d'utilisation et d'exploitation approuvées par l'Etat et signées par son représentant.

Les violations des consignes d'utilisation et d'exploitation prévues à l'alinéa 1 ci-dessus feront l'objet de sanctions conformément aux lois et textes en vigueur.

ARTICLE 8: Horaires et fonctionnement des services de la concession

Les installations et matériels de la concession seront mis à la disposition des usagers suivant les horaires prévus par les consignes d'utilisation et d'exploitation visées à l'article 7.

En tout état de cause, le concessionnaire sera tenu d'adapter les horaires de fonctionnement des services de la concession aux conditions d'exploitation du trafic aérien.

ARTICLE 9 : Services rendus aux transporteurs aériens et autres exploitants d'aéronefs

9.1. Dispositions Générales

Le concessionnaire est tenu d'éclairer les installations conformément aux horaires d'exploitation et de prendre toutes les dispositions pour que soit assurée, en cas d'interruption, la fourniture normale du courant électrique pour les installations, objet de la concession.

9.2. Aires de trafic

Le Concessionnaire est tenu de baliser de jour et de nuit (si nécessaire, conformément aux horaires d'exploitation) les ouvrages, installations et matériels concédés, pour satisfaire aux conditions de sécurité de la navigation aérienne et de l'exploitation des aérodromes concernés.

9.3. Circulation dans le domaine concédé

Dans l'enceinte des domaines concédés, l'Etat s'engage, dans le cadre des lois et règlements en vigueur, à permettre au concessionnaire, ses agents et ses véhicules, la libre circulation en vue de l'exercice de la mission relevant de sa compétence.

Le concessionnaire fixe les règles de sécurité pour la circulation des véhicules et des personnes sur l'aire de mouvement. Il s'engage à former, en tant que de besoin, ces agents aux procédures particulières qu'implique la conduite de véhicule sur les aires de mouvement. Le concessionnaire s'assure de l'aptitude desdits agents à l'exercice de ces procédures.

ARTICLE 10 : Services rendus aux entreprises

10.1. Entreprises d'assistance en escale

Le Concessionnaire est tenu d'assurer ou de sous-traiter les activités de handling, tant concernant les passagers que les cargaisons et l'assistance au sol, pour tout aéronef utilisant les aérodromes conformément aux lois en vigueur. Il pourra, pour des raisons de sécurité et en cas d'urgence, demander le retrait de l'autorisation accordée à une société agréée.

10.2. Entreprises de fret

Afin de connaître l'exhaustivité du fret, le concessionnaire prendra les dispositions idoines avec les entreprises de fret à l'effet de disposer de la traçabilité des opérations effectuées.

10.3. Opérateurs de transport public terrestre

Lorsque cela s'avère nécessaire, le concessionnaire établira un cahier de charge à l'attention des opérateurs de transport public terrestre opérant au niveau des aérodromes concernés.

ARTICLE 11 : Police d'exploitation

Le concessionnaire est responsable de la police d'exploitation destinée à garantir le bon fonctionnement des installations concédées.

Les agents du concessionnaire préposés à la police d'exploitation doivent être accrédités par l'Etat suivant les lois et règlements en vigueur et doivent porter de façon apparente les signes distinctifs de leurs fonctions.

ARTICLE 12 : Conditions d'exercice des missions de l'Etat

L'Etat pourra prêter le concours de la force publique au concessionnaire, en cas de besoin, pour que celui-ci puisse assurer, dans les conditions prévues au présent Contrat, les services qui lui sont

concedés et plus particulièrement dans les cas d'infractions aux lois et règlements, d'incidents ou accidents dans l'exploitation, ou tout dommage causé aux installations.

12.1. Douanes

Le concessionnaire mettra gratuitement à la disposition du service des douanes, un espace et un local approprié pour les besoins d'exercice de ses attributions au niveau de l'aéroport.

12.2. Police aux frontières, sûreté et sécurité

Le concessionnaire, en accord avec les autorités compétentes en matière de sûreté et de sécurité, prendra les mesures nécessaires afin de mettre en œuvre les dispositions nationales en vigueur.

12.4. Autres locaux pour les administrations de l'Etat

Le concessionnaire est tenu d'aménager et d'entretenir sur chacun des aérodromes les locaux et installations nécessaires à l'accomplissement des formalités de contrôle aux frontières. Il en assure gratuitement l'éclairage et le nettoyage puis les dote des moyens de communication nécessaires.

L'importance de ces locaux est déterminée par accord entre les administrations concernées et le concessionnaire. En cas de désaccord, l'Etat tranchera.

ARTICLE 13 : Protection de l'Environnement

Dans le cadre du développement et de l'exploitation de ces aérodromes, le concessionnaire est tenu de respecter les textes nationaux et internationaux en vigueur en matière de protection de l'Environnement.

TITRE IV – REGIME FINANCIER DU CONTRAT DE CONCESSION

ARTICLE 14 : Exclusivité de la concession

L'Etat accorde le bénéfice de l'exclusivité au Concessionnaire pour l'objet de la concession visé à l'article 1.

ARTICLE 15 : Redevance de concession des aérodromes

En contrepartie des droits et services concédés, le concessionnaire versera annuellement à l'Etat une rémunération égale à xxx (voir l'ANAC-C) représentant les redevances d'atterrissage de l'avion critique durant une année avec trois touchées hebdomadaires sur chacun des aérodromes concernés.

Cette rémunération sera versée selon les modalités convenues d'accord parties à la signature du présent contrat de concession.

ARTICLE 16 : Impôts et taxes

La situation du concessionnaire, au regard des législations fiscales et douanières, fera l'objet de dispositions spécifiques à convenir d'accord parties.

ARTICLE 17 : Contrôle général de la concession

Il sera procédé à l'inspection des installations et services concédés par les Inspecteurs de l'aviation civile de l'Etat.

Le rapport d'inspection, assorti des recommandations, est adressé au Ministre chargé de l'aviation civile avec copie au Concessionnaire au plus tard trois mois après la fin de l'inspection.

Dans un délai de deux mois à compter de la date de réception du rapport d'inspection, le Concessionnaire transmet à l'Autorité chargée de l'aviation civile ses observations sur ledit rapport ainsi que les mesures qu'il envisage de prendre.

TITRE V – REGIME DE RESPONSABILITE

ARTICLE 18 : Responsabilité de l'Etat et du Concessionnaire

Le concessionnaire, du seul fait de la délivrance de la présente concession, sera substitué à l'Etat dans l'exercice des droits et obligations de ce dernier au regard de tierces personnes qui seraient bénéficiaires de tout contrat portant location, autorisation ou permission d'occupation sur les éléments de la concession.

En conséquence, le concessionnaire prendra à sa charge toutes les responsabilités techniques, administratives et financières découlant pour l'Etat des engagements contractés par cette dernière, dont il reconnaît avoir pris connaissance.

Le concessionnaire ne sera toutefois pas subrogé dans les engagements et responsabilités de l'Etat vis-à-vis du personnel tant fonctionnaire que contractuel, employé avant la concession.

ARTICLE 19 : Responsabilité pour dommages causés aux tiers

Seront à la charge du concessionnaire, sauf recours contre l'auteur des dommages, toutes les indemnités qui pourraient être dues à des tiers par la suite de l'aménagement, de l'entretien et de l'exploitation des éléments de la concession.

Par contre, les dommages causés aux personnels, aux matériels ou aux tiers à l'occasion d'opérations effectuées pour la prestation des services de l'Etat et les frais et indemnités qui en résulteraient, sont à la charge de l'Etat dans les conditions du droit commun.

ARTICLE 20 : Régime des biens acquis ou construits pendant la durée de la concession

Les biens acquis ou réalisés pendant la durée de la concession, sont incorporés à la concession et deviennent la propriété de l'Etat au bout de dix (10) ans.

20.1. Biens de retour

Sont incorporés à la concession :

a) **Par l'Etat** : les terrains, bâtiments, ouvrages, installations et matériels ayant fait l'objet d'un procès-verbal d'incorporation établi contradictoirement par les représentants qualifiés de l'Etat et du concessionnaire.

Ce procès-verbal mentionne notamment la date d'incorporation, la valeur des biens concédés et, s'il y a lieu, leur durée d'amortissement. Tous plans, rapports d'expertise et documents jugés nécessaires par l'Etat à l'identification des biens qui lui sont annexés.

Le concessionnaire les accepte dans l'état où ils se trouvent, sauf recours à l'action en garantie décennale.

b) **Par le concessionnaire** : les terrains, bâtiments, ouvrages, installations, matériels et objets mobiliers acquis, réalisés ou fournis dans le cadre du présent contrat de concession.

Un procès-verbal d'incorporation est établi dans les mêmes conditions et avec les mêmes annexes que pour les biens visés en a) ci-avant.

20.2. Biens de reprise

Seront mis à la disposition de la concession par le concessionnaire des biens utiles à l'exploitation de ces aérodromes et qu'il a acquis sur ses capitaux propres.

Ces biens deviendront la propriété de l'Etat en fin de concession.

Un procès-verbal de mise à disposition est établi dans les mêmes conditions que pour les biens de retour.

20.3. Liste des biens

La liste des biens incorporés initialement à la concession est annexée au présent contrat. Elle est mise à jour au fur et à mesure de l'établissement des procès-verbaux d'incorporation ou de mise à disposition.

ARTICLE 21 : Renseignements

Le concessionnaire fournira à l'Etat, dans les formes et à des périodes qui lui seront indiquées, des états comportant tous les renseignements d'ordre statistique concernant l'exploitation des services qu'il assure en application du présent Contrat.

Le concessionnaire fournira à l'Etat tout autre renseignement demandé par celui-ci conformément à la législation en vigueur.

ARTICLE 22 : Risques divers et assurances

Le concessionnaire est tenu de souscrire les polices d'assurance nécessaires pour couvrir tous les risques liés à l'exploitation des aérodromes concernés. Ces polices doivent contenir une clause spéciale permettant d'en étendre le bénéfice à son personnel.

Une clause expresse devra spécifier que les polices d'assurances sont automatiquement résiliées dès la fin de la concession, quelle qu'en soit la cause.

TITRE VI – DUREE DU CONTRAT DE CONCESSION

ARTICLE 23 : Durée de la Concession

La durée de la concession est fixée à dix (10) ans.

Au-delà, le contrat de concession est renouvelable pour des périodes de cinq (05) ans, sur demande écrite du concessionnaire six mois avant la fin de la concession et après avis technique de l'ANAC-C.

ARTICLE 24 : Révision de la concession

La révision de la concession se fera à la demande écrite de l'une des parties.

ARTICLE 25 : Renonciation à la concession

Pendant l'exécution du contrat et sous réserve d'un préavis d'un (01) an, les parties ont la faculté de renoncer à la poursuite de la concession si les clauses du cahier de charge ne sont pas respectées.

TITRE VII - CLAUSES FINALES

ARTICLE 26 : Cession de la concession

Il est fait interdiction, sous peine de dénonciation sans préavis, de céder la concession à un tiers sans l'accord préalable et expresse de l'Etat

ARTICLE 27 : Interruption des services concédés

Si, pour quelque raison que ce soit, les services confiés au concessionnaire se trouvent interrompus en totalité ou en partie, momentanément ou définitivement, l'Etat, après avoir constaté l'interruption et mis le concessionnaire en demeure de reprendre le service, le cas échéant sans délai, peut prendre immédiatement toutes les mesures conservatoires qu'il juge nécessaires en vue d'assurer provisoirement la bonne marche desdits services et sans que le concessionnaire puisse formuler de ce fait une réclamation quelconque.

En cas de force majeure ou pour une cause non imputable au concessionnaire, l'exploitation peut être assurée par l'Etat.

Dans tous les cas, l'Etat peut confier à un tiers de son choix le soin d'assurer les services interrompus par le concessionnaire.

ARTICLE 28 : Suspension, retrait ou résiliation de la concession

L'Etat a le droit, le concessionnaire entendu, de prononcer le retrait, total ou partiel, ou la suspension de la concession :

- si l'intérêt public le justifie, une indemnité sera alors versée au Concessionnaire ;
- si le Concessionnaire a commis une infraction grave aux dispositions du présent Contrat et persiste dans cette infraction malgré une mise en demeure non suivie d'effets, une poursuite judiciaire pourrait être envisagée par l'Etat à l'encontre du Concessionnaire.

ARTICLE 29 : Dévolution en fin de concession

A la fin de la concession, soit par l'effet de la renonciation prévue à l'article 25, soit par l'effet du retrait ou résiliation prévu à l'article 28 :

1- l'Etat dispose de tous les éléments d'actifs de la concession. Ce transfert intervient immédiatement et sans indemnités ;

2- l'Etat est subrogé au Concessionnaire dans tous ses droits et perçoit tous les revenus et produits de l'ancienne concession ;

ARTICLE 30 : Remise et prise en charge des biens de la concession

L'Etat et le concessionnaire dresseront contradictoirement un procès-verbal de remise et de prise en charge des terrains, ouvrages, bâtiments, installations, équipements, matériels et biens mobiliers incorporés à la concession.

Ce procès-verbal, accompagné d'un plan de bornage du terrain concédé, indiquera toutes constatations utiles concernant la valeur et l'état des biens immobiliers et mobiliers incorporés à la concession et sera signé par l'Etat et par le concessionnaire.

ARTICLE 31 : Clause de hardship

Les parties sont tenues d'exécuter leurs obligations contractuelles même si les circonstances en rendent l'exécution plus onéreuse qu'on aurait pu raisonnablement le prévoir au moment de la conclusion du présent contrat.

Les parties conviennent de se réunir dans un délai de trente (30) jours à la demande de l'une d'elles dans les modalités prévues à l'article 25 du présent contrat, si l'évènement exceptionnel bouleverse l'économie du présent Contrat au point de rendre gravement préjudiciable à l'une ou l'autre des parties, l'exécution de ses obligations.

Les parties s'engagent alors à renégocier les conditions financières du présent Contrat dans un esprit de collaboration et d'équité en vue de prendre raisonnablement en compte les effets de(s) l'évènement (s) invoqué (s).

Pendant cette période qui ne pourra pas dépasser trente (30) jours, le Contrat continuera à s'appliquer aux conditions initiales.

A défaut d'accord à l'issue de la négociation, les parties s'en remettent à la décision du Tribunal national compétent.

ARTICLE 32 : Règlement des comptes de la concession

A la requête d'une des parties, un liquidateur désigné par l'Etat, sera chargé d'établir des inventaires, régler les dépenses arriérées, arrêter et gérer les fonds disponibles et, d'une manière générale, procéder à tous les actes d'administration propres à faciliter le règlement des comptes de la concession, les opérations de transfert et la continuation de l'exploitation.

ARTICLE 33 : Droit applicable, résolution des différends

Le Contrat et ses annexes sont interprétés et régis en toutes leurs dispositions par les Lois Applicables.

Tout différend découlant du présent contrat de concession ou en relation avec celui-ci sera réglé à l'amiable. A défaut d'un règlement à l'amiable dans un délai de trente (30) jours à compter de la notification par l'une ou l'autre des parties, le recours se fera devant les tribunaux compétents de la République Centrafricaine.

ARTICLE 34 : Clause de la disposition la plus favorable

Toute disposition plus favorable qui serait prise après la date de signature du présent Contrat de concession et actes subséquents, que ce soit dans le cadre d'une législation ou d'une réglementation générale telle celle relative à l'occupation du domaine public ou dans le cadre de dispositions particulières, sera étendue de plein droit au Concessionnaire.

ARTICLE 35 : Recrutement du personnel et formation professionnelle

1. Le Concessionnaire de commun accord avec l'Etat et l'ASECNA, le cas échéant, définiront les critères de qualifications et de compétences requises pour les différents postes prévus par lui pour la gestion et l'exploitation de ces aérodromes.

Ils définissent les procédures de recrutement, de gestion et de rémunération du personnel dans le cadre du statut du personnel établi conformément à la législation du travail en la matière.

Dans le cadre de la législation en vigueur, le concessionnaire a toute liberté dans le choix de son personnel sur la seule base des critères de compétence, niveau d'instruction et de qualification.

En dehors des postes spécifiques qui pourraient être confiés aux personnels expatriés, le concessionnaire s'engage à embaucher des nationaux à niveau équivalent de compétence, d'instruction et de qualification, pour tous les niveaux d'emplois, pour toutes les opérations et dans la limite des postes disponibles.

2. Le Concessionnaire établit, un Règlement Intérieur fixant les conditions de travail, d'hygiène et de sécurité ainsi que l'organisation technique du travail de son personnel sur les aérodromes concédés.

3. Le Concessionnaire s'engage, par ailleurs, à former et promouvoir le personnel national.

Par ailleurs, l'Etat fournira aux personnels expatriés tous les documents et visas nécessaires pour leur permettre d'entrer et de quitter le territoire. Cette disposition sera étendue au personnel d'assistance technique.

ARTICLE 36 : Effets des nullités

La nullité de l'une des clauses du présent contrat n'est pas susceptible d'entraîner l'annulation du contrat lui-même, à moins qu'il ne s'agisse d'une clause essentielle et déterminante et que son annulation soit susceptible de remettre en cause l'équilibre général de la concession.

Les parties conviennent de substituer à toute clause nulle, inopposable ou inapplicable une autre clause, opposable ou applicable permettant d'atteindre de la meilleure façon possible les objectifs poursuivis par la stipulation nulle, inopposable ou inapplicable.

ARTICLE 37 : Election de domicile - Notifications

Chacune des parties fait expressément élection de domicile en son adresse indiquée en tête du présent Contrat.

Toute notification ou envoi de correspondance sera valablement fait à domicile élu.

Les notifications pourront être faites par écrit, sous forme de courriers recommandés avec accusé de réception, télécopies, courriers électroniques, ou par courriers express, les notifications étant réputées faites à la date de leur réception par leur destinataire et, en toute hypothèse, au plus tard dans un délai d'un (01) mois à compter de la date de leur envoi.

ARTICLE 38 : Enregistrement

Les formalités exigées pour assurer la validité du présent contrat sont exécutées conformément à la législation en vigueur aux frais du concessionnaire.

ARTICLE 39 : Prise d'effet

Le présent contrat de concession, établi en quatre (4) exemplaires originaux, prend effet à compter du.....

Fait à Bangui, le.....

ONT SIGNE,

Pour l'Etat Centrafricain,

Pour le Concessionnaire,

Théodore JOUSSO.-

Eugeniy KHODOTOV